

Eveiller à la diversité linguistique

Proposition de séance d'introduction

Les différents bonjours

Séance : introduction à l'éveil aux langues – les différents bonjours

Domaines d'apprentissage : Apprendre ensemble et vivre ensemble, Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions : l'oral – éveiller à la diversité linguistique

Objectifs :

- Réaliser une introduction à l'éveil aux langues
- Prendre conscience de l'existence d'une pluralité des langues
- Savoir dire « bonjour » dans d'autres langues que la sienne ou les siennes



Attention : Afin de ne pas stigmatiser un enfant avec sa langue, il convient d'éviter de le solliciter explicitement, de ne pas le forcer à dire bonjour dans une autre langue (même si on sait qu'il connaît cette langue) et de le laisser intervenir de façon volontaire, au même titre que les autres élèves.

Propositions de déroulement :

Ouvrir la discussion sur l'existence d'autres langues.

Exemples de questions :

Est-ce que toutes les personnes (dans le monde) parlent de la même façon ? avec les mêmes mots ?

Est-ce que papa ou maman vous parle dans une autre langue ? avec d'autres mots ?

Connaissez-vous d'autres façons de dire « bonjour » ?

Voici deux propositions pour amener différents bonjours :

1 - Demander aux familles des élèves de la classe d'écrire dans le cahier de liaison par exemple, le mot « bonjour » dans une autre langue qui serait parlée dans la famille (éventuellement demander la transcription phonétique – ou l'écrire « comme ça se prononce ») et demander de préciser la langue, afin de réaliser un recueil des langues de la classe.

2 - Ecouter des différents bonjour sur http://www.ac-grenoble.fr/savoie/pedagogie/docs_pedas/eveil_diversite_linguistique/index.php

→ Si on utilise l'écoute des différents bonjours, après 2 ou 3 écoutes, on peut demander s'il y a des bonjours que les enfants ont déjà entendus, si oui, où ? Peuvent-ils nommer la langue utilisée ?

Possibilité d'écouter différents bonjours également sur les liens suivants :

<https://www.youtube.com/watch?v=jbj4-Mp8NDM>

<https://www.youtube.com/watch?v=tg8-biHP0gE>
<https://www.youtube.com/watch?v=hsGMfAqgHnU>

- Introduction des **fleurs des langues** pour représenter symboliquement la variété des langues entendues.

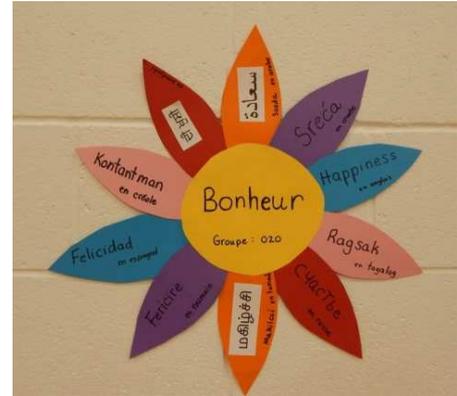
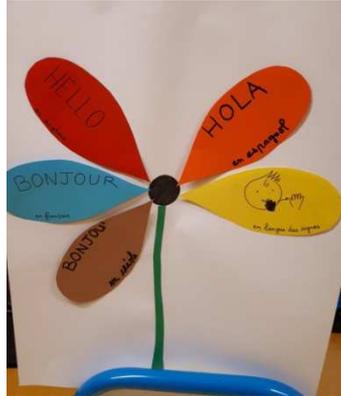
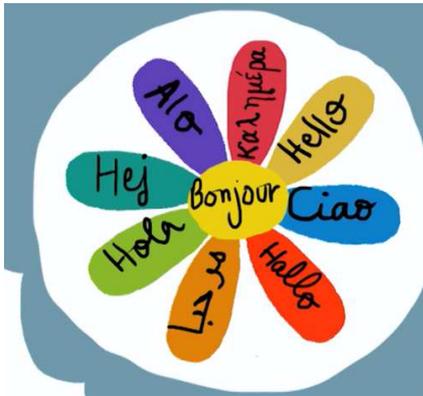
Pour chaque fleur, l'enseignant nomme le nom de la langue et précise que dans la classe, on utilise le français.

Proposer de remplir les fleurs vierges si d'autres langues ont été présentées par les élèves.

Faire évoluer les fleurs au cours de l'année suivant les rencontres avec les langues.

Exemples de fleurs :

Soit 1 fleur et plusieurs pétales pour les différentes langues :



Soit 1 fleur par langue découverte



Bonjours dans différentes langues (à l'écrit) : http://f5hrh.free.fr/f5hrh_qrp/textes/4a.htm

Complément d'information sur la fleur des langues :

<https://www.youtube.com/watch?v=HJFHK7fG8jw>

Prolongement : se dire bonjour en chanson https://www.ac-paris.fr/serail/jcms/s2_2466645/fr/se-dire-bonjour-en-chanson

Sources :

Séance proposée sur <https://www.edumoov.com/fiche-de-preparation-sequence/65250/l-oral/gs/eveil-aux-langues>

d'après http://www.elodil1.com/pdf/activites_prescolaire/Les%20fleurs%20des%20langues.pdf